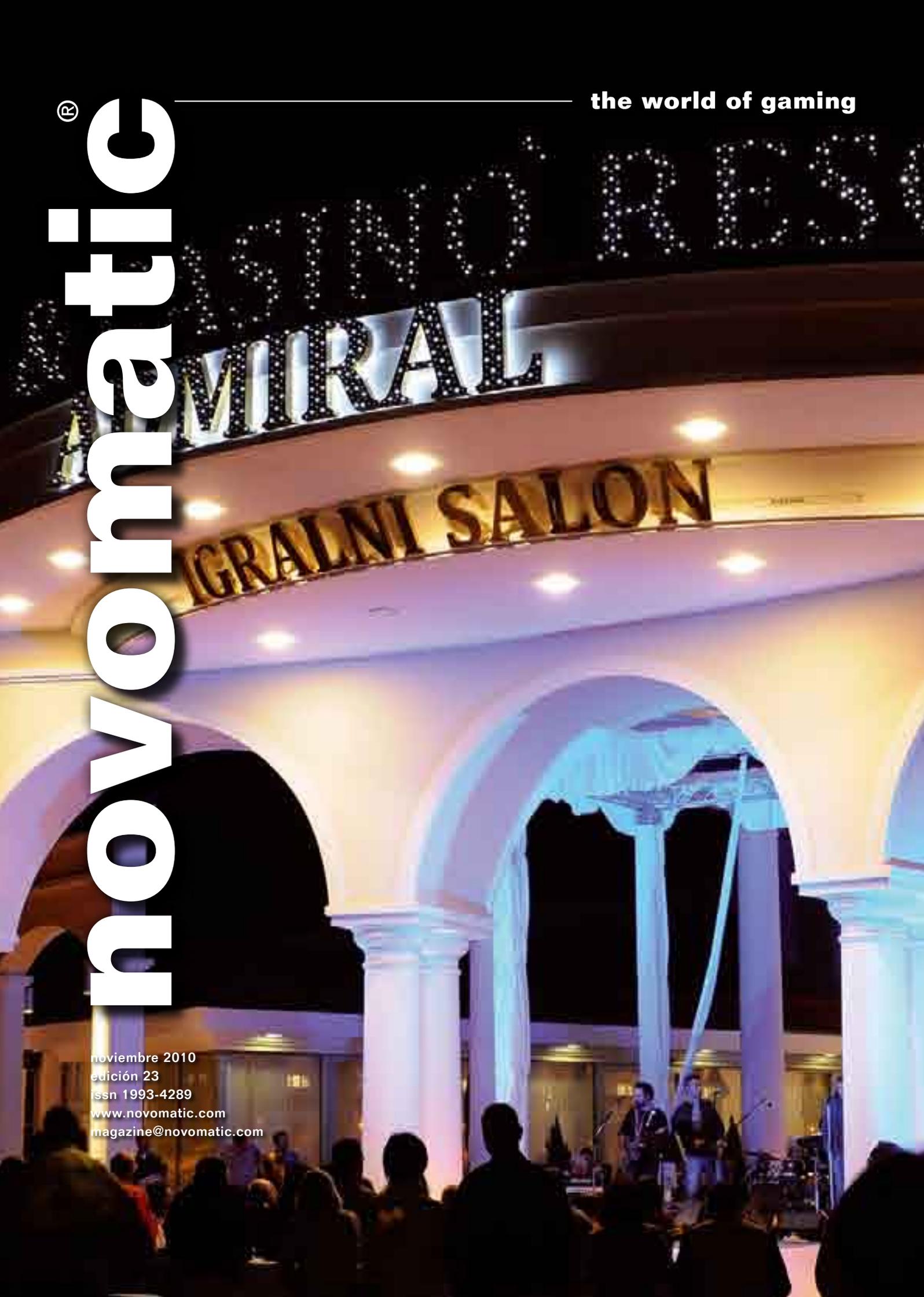


novomatic[®]

the world of gaming

noviembre 2010
edición 23
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com



iVIZION™ IS HERE!

BETTER. SMARTER. FASTER.



CIS TECHNOLOGY



OPTICAL NOTE
ALIGNMENT



FULL IMAGE
CAPTURE



ANTI-STRINGING



FASTEST NOTE
STACKING



99%+
ACCEPTANCE



85 MM WIDE
SEALED BILL PATH



DUST/LIQUID
RESISTANT



DUAL
PROCESSORS



SENTRY 2.0 BEZEL



SELF-CALIBRATING



ICB 2.0 WITH RFID

 **JCM**
GLOBAL

JCMGLOBAL.COM



empresa

- juego online___una 'era dorada' continua 6
- novomatic___novomatic se propone obtener ,maxima cantidad' de licencias de casino 16
- novomatic___novomatic premia la integración 32
- novomatic___medalla de oro para novomatic en nueva york 36



eventos

- g2e___estrellas de los juegos de azar sobre la alfombra roja 10
- sagse___américa del sur: entrada en el mercado a toda velocidad 18
- fer interazar___el ,plan b' español de novomatic 22



característica

- crane payment solutions___ud. lo pidió. nosotros escuchamos. 24
- reel games___continua exitoso camino con productos novomatic 27



productos

- slot tournaments___torneos de tragamonedas para el entrenamiento social del juego 34



operaciones del grupo

- hotel & casino resort admiral___una gran inauguración en kozina, eslovenia 38



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:
austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:
david orrick, max lindenberg mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:
christina eberan

impreso por:
grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	IFC
Patir	www.patir.de	11
3M	www.3m.com	13
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	19
CashCode	www.cashcode.com	25
FutureLogic	www.futurelogicinc.com	33
MEI	www.meigroup.com	35
TCS	www.tcsjohnhuxley.com	IBC



Novomatic Electronic Roulette

Novomatic electronic roulette games add new dimensions of fun, flexibility and future proofing to every casino floor. Powered by Novo Unity™ II, Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™ and Novo Flying Roulette™ offer fast-paced Roulette action and excitement on connected player terminals in a secure single system environment.

Make Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™ and Novo Flying Roulette™ part of your Novo Unity™ II multi-game selection and give your players the freedom to choose Roulette, Baccarat, Black Jack and Poker without moving from their favourite seat.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



Estimados clientes y socios comerciales,

2010 marca el fin de una era en el calendario internacional de exposiciones de juegos de azar y al mismo tiempo anuncia el comienzo de un nuevo futuro. La Exposición Mundial de Juegos de Azar (Global Gaming Exhibition – G2E) ha estado con nosotros desde 2001 y siempre se ha llevado a cabo en el Las Vegas Convention Center. En los últimos años la feria se ha realizado en el mes de noviembre, fecha que ha estado siempre incómodamente cerca de la ICE de Londres que se efectúa en enero, lo que perjudica ambos eventos.

En la nueva era de la G2E, que comienza en el 2011, la muestra es cambiada a una fecha mucho más cómoda, en el mes de octubre, y – por un período de lo menos tres años – se llevará a cabo en el Sands Convention Center. Para Novomatic (y de hecho, para muchas empresas internacionales) esta nueva fecha y lugar presentan nuevos desafíos así como nuevas oportunidades.

Es esta una oportunidad muy importante, ya que marca un paso en el camino hacia la ‘regionalización’ de las exposiciones comerciales de juegos de azar con Londres para Europa (ICE), Las Vegas para los EE.UU. (G2E), Macao para Asia (G2E Asia) y Buenos Aires para América del

Sur (SAGSE) que ahora forman el nivel más alto de tales eventos.

Habiendo movido SAGSE su fecha para dar cabida más cómodamente al calendario de la G2E, la ‘agenda mundial’ de las exposiciones de los ‘Cuatro Grandes’ es ahora mucho más accesible que antes a los expositores y, sobre todo, a los visitantes.

Las diversas iniciativas y cooperaciones que han hecho posible estos avances han sido muy bien recibidas en toda la comunidad internacional de jugadores. También es un avance que Novomatic apoya de todo corazón, ya que cualquiera acción que facilite la unión entre nuestras empresas y nuestros visitantes de la exposición, clientes y socios de negocios es de gran valor.

Por última vez en Las Vegas Convention Center y en el mes de noviembre, nos adelantamos a dar la bienvenida a todos al stand de Novomatic en la G2E.

Franz Wohlfahrt,
Director General Novomatic AG

Juego Online – una ‘Era Dorada’ continua

Definitivamente la década pasada del juego de azar puede ser llamada la década del juego Online. La explosiva tasa de crecimiento de la industria Online no sólo ha visto a muchos proveedores de servicio y desarrolladores de juegos establecer marcas completamente nuevas, sino que hoy en día la ‘fiebre del oro’ también ha atraído a una considerable comunidad de entusiastas jugadores. Ahora ha llegado el momento de aumentar el nivel de profesionalismo del sector de la industria y avanzar en su consolidación. Las marcas tradicionales de la industria de los videojuegos han captado una participación, y la están aumentando, en el sector Online ya que claramente ven esta floreciente oportunidad como sumamente importante para sus actuales estrategias de crecimiento. Con la evolución constante de la innovación Online y el desarrollo ahora en curso, la industria del juego de azar en su conjunto se verá impactada en los próximos años.



Teléfonos Móviles en Aumento

Las tendencias futuras apuntan al inevitable crecimiento del sector de la industria de la telefonía móvil. Gracias al lanzamiento de la serie de teléfonos inteligentes con las nuevas plataformas de distribución centralizada, aplicaciones de móviles, en particular aplicaciones de juegos, se desarrollarán progresivamente. Los dispositivos móviles que ofrecen un desempeño aceptable (sobre todo en lo que respecta al hardware y facilidad de uso) están satis-

faciendo las crecientes demandas de un mundo cada vez más móvil y conectado, que desea entretenimiento y recreación mientras va en camino. El fácil acceso al entretenimiento es muy buscado por los habitantes urbanos, que gastan grandes cantidades de tiempo en esperar o viajar en el transporte público. El juego es la forma favorita de contenido para este grupo.

NOVOSTAR SL™

The gaming floor's shining star.



- Attractive style with brilliant, LED illuminated details
- Ergonomic design
- Available with 1-3 extra large monitors
- Flip-Screen Feature
- Touchscreen
- Extra start button built into foot rest
- Superior, virtual surround sound with sub-woofer and active satellite speakers
- Compatible with various AGI gaming platforms and systems such as Coolfire™ II and INDIGO®

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

La Importancia Global del Factor Entretenimiento

En el pasado, la industria de los casinos ha evolucionado en forma comparativamente lenta con respecto a los contenidos nuevos. Sin embargo, en los últimos años esta situación ha comenzado a cambiar. Se espera un aumento de los juegos de calidad para satisfacer la demanda cada vez mayor de los jugadores Online. Históricamente, Novomatic ha estado plenamente comprometida con el suministro de juegos de alta calidad y con el desarrollo de tecnología de punta. Su enfoque actual es una declaración clara de la intención de desarrollar aún más la inversión del grupo austriaco en investigación y desarrollo y seguir impulsando los límites actuales del juego.

Contenido de Plataforma Cruzada

La industria de juegos casuales tiene una tradición de distribuir contenido en varias plataformas. Marcas fuertes y contenidos únicos permiten la multiplicación de los flujos de ingresos a través de su transformación y distribución por medio de plataformas específicamente adoptadas. Recientemente las películas también han añadido diferentes corrientes de ingresos a los contenidos existentes, aun cuando esa industria no es 100 por ciento comparable con la del juego. Las marcas de Novomatic tienen una propuesta de valor única en términos de expansión del juego. Greentube ha sido encargada para transformar el valioso contenido actual de Novomatic en el medio Online. Novomatic garantiza que la calidad de sus juegos y la tecnología se mantendrán sin variación, pero al alcance de un gran número de nuevos grupos-objetivo.

Redes de Plataforma Cruzada

La creciente demanda de un acceso instantáneo 'donde quiera y cuando quiera' a Internet seguirá apoyando el fenómeno impulsado por la tecnología de las redes de plataforma cruzada. Greentube, como la nueva filial interactiva del Novomatic Group of Companies, ya tiene años de experiencia en la conexión de juegos móviles multi-jugador a las versiones de juegos PC basados en un navegador. La consecuencia es una liquidez compartida entre plataformas de Juegos de Habilidad multi-jugador, que realzan la experiencia de juego y el disfrute de los jugadores de ser parte de una comunidad más amplia de jugadores. El futuro potencial para transformar sectores de juego adicionales a modelos que funcionan sobre varias plataformas debe ser – y será – evaluado de manera exhaustiva en los próximos años.

La cualidad más fuerte de Novomatic siempre ha sido su capacidad de identificar y reconocer el valor del desarrollo de nuevas tendencias de juego y ser capaz de convertir este conocimiento en una propuesta comercial potente que sea atractiva tanto para sus socios como para sus clientes – los jugadores. Al aceptar plenamente las nuevas tecnologías desde el principio, Novomatic justifica plenamente su papel de líder dentro de la industria de los juegos del mundo. ■

Juego Online 'Spite & Malice'.



Turnkey Gaming Solutions

green
.....tube

NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES



NRGS
novo remote gaming system
powered by
GREENTUBE TECHNOLOGY

EGR B2B Award
„Skill games supplier of the year“

Proven technology
Full Service Provider
Central backend
Optimised revenue

With more than 40 B2B customers, Greentube is the No. 1 Gaming Provider with a full product-portfolio by offering Poker, Bingo & Casino Games including a proven portfolio of Novomatic-slots. Make your revenues grow with leading technology and many years of an expert's operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

www.greentube.com





Stand de Novomatic en la G2E 2009.

Novomatic en Las Vegas: Estrellas de los Juegos de Azar sobre la Alfombra Roja

En años recientes Las Vegas ha sido en noviembre el punto de encuentro para la G2E: el principal evento para el mercado de los juegos de los EE.UU. y una vitrina para la industria internacional del juego. Este año, el evento de tres días se llevará a cabo del 16 al 18 de noviembre en Las Vegas Convention Center (LVCC) el sitio tradicional de la feria, pero esta será la última G2E que se celebre en este lugar y en el mes de noviembre. Por al menos tres años a partir de 2011, la feria se realizará en el Sands Exhibition Center, en una fecha de octubre. En el stand número 2258 de la G2E los visitantes podrán descubrir todo sobre las más recientes estrellas de los juegos Novomatic ya que se presentará una gran variedad de innovaciones y productos de alto rendimiento para los mercados internacionales.

La presentación de los productos Novomatic en la G2E incluirá una selección de los juegos internacionales, gabinetes y soluciones más populares. Además de las tragamonedas de reconocida calidad y la gran gama de productos multijugador, Novomatic también presentará sofisticados jackpots y sistemas Octavian.

NOVOSTAR® SL1 y SL2.



DESIGN & PRODUCTION

2010

by

PATIR[®]
CASINO SEATING



designed and patented by
Patir

WE ARE EXHIBITING AT:



www.patir.de
info@patir.de

Patir Design GmbH
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29
D-81245 Munich-Germany

© Copyright by Patir



Stand de Novomatic en la G2E 2009.

En la alfombra roja del stand de Novomatic los visitantes encontrarán gabinetes de calidad superior tales como el Novostar SL2® y el Super-V+ Gaminator® con las últimas combinaciones multijuego Coolfire™ II. Con hasta 27 juegos por combinación multijuego, un máximo de siete denominaciones seleccionables por el jugador, múltiples opciones de idioma, así como una gran elección de juegos de línea alta / baja (de 5 a 40 líneas seleccionables), estas combinaciones multijuego ofrecen la máxima flexibilidad para operador y clientes por igual. En la actualidad hay más de 45 diferentes combinaciones disponibles – y con las frecuentes nuevas emisiones de juegos la elección está en constante crecimiento, ofreciendo una gran variedad de combinaciones para las operaciones internacionales de juego.

Otra atracción en Las Vegas serán las últimas combinaciones A - H de multijuegos Ultimate™ 10: esta nueva y creciente gama de combinaciones multi-juego está basada en la nueva plataforma de juegos Coolfire™ I+ y está disponible en el popular gabinete Gaminator®. La plataforma Coolfire™ I+ combina las ventajas de la tecnología Coolfire™ II con la estructura de precio rentable de la plataforma Coolfire™ I anterior, por lo que ofrece grandes beneficios para el segmento de clientes más consciente de los costos.

Novomatic también mostrará una amplia instalación multijugador que comprende Novo Multi-Roulette™, Novo TouchBet® Baccarat, Novo Flying Black Jack™, así como Novo Flying 3-Card Poker™ y Novo Flying Caribbean Poker™ - todos en un sistema y todos disponibles en cada una de las estaciones de jugador individual vinculadas. Esta funcionalidad multi-juego multijugador añade el máximo confort y comodidad para los huéspedes y la mayor flexibilidad para el operador. Opera sobre la plataforma Novo Unity™.

Il para multijugador basada en el servidor, por lo que permite que los casinos puedan vincular cualquier número deseado de terminales a diferentes juegos como Roulette, Baccarat, Póker y Black Jack a fin de que todos los juegos estén disponibles en cada terminal. De esta forma, el jugador puede cambiar flexiblemente de un juego a otro sólo con la presión de un dedo, sin tener que dejar su asiento favorito.

La presentación del producto se complementará con una selección de equipos Octavian, que representa parte de los activos que Novomatic adquirió al proveedor internacional de juegos a principios de este año: productos tales como Casino Management Systems y también sistemas de manejo de dinero, 'cashless' y TITO, se demostrarán en el stand de Novomatic. Con el sistema pat-

entado de jackpot P-Box, AGI presentará el nuevo tema 'Fredy Fortuna', que ha sido desarrollado a través de la estrecha colaboración de Octavian South America y AGI.

En la feria de Las Vegas también se encontrará el nuevo juego de lotería Six Ball™. Este juego de lotería cronológico ofrece nuevas emociones para los puntos de apuestas deportivas y mercados callejeros en determinadas jurisdicciones. Six Ball™ es un juego de apuestas animado basado en el sorteo aleatorio de números. Se trata de un juego de apuestas fijas en que se extraen aleatoriamente 35 números de 49. El objetivo del juego es

tener seis números que acierten con la menor cantidad de números sorteados. Mientras más rápido el cliente obtiene los seis números correctos en una tarjeta, más ganará. Un recibo con código de barras es emitido mostrando el tipo de apuesta, probabilidades, participación, y sorteo. Los visitantes del stand número 2258 de la G2E de Las Vegas serán los primeros en tratar y probar esta nueva e innovadora atracción de apuestas.

Jens Halle, Director Gerente de AGI: "Estamos aliviados de que la G2E de este año será la última que tendrá lugar en noviembre y nos complace que las futuras ferias se han programado para principios de octubre. Sin embargo, vamos a mostrar la mayor cartera de productos que ha habido en Las Vegas – desde máquinas tragamonedas a productos multijugador y sistemas, que ahora representan una unidad de negocio totalmente nueva para

AGI. Estoy seguro de que nuestros clientes quedarán impresionados por esta oferta integral de productos y soluciones."

Gabinetes Super-V+ Gaminator® y Novo-Super Vision™.



Yesterday. Today. Tomorrow.



Leading you to new technologies

Discover the Multi-touchworld



Introducing the 3M Display M2256PW:

- 22" LCD display
- Up to 10 fingers. True multi-touch capability
- Projected capacitive technology
- For next generation Windows 7 applications

www.3M.com/uk/touch

For more information on 3M Multi-touch,
send an e-mail to ppedrazzoli1@mmm.com

• UK/Ireland/Nordic +44 (0)1635264130 - Spain/Portugal +34 93 208 12 48
• Italy/Greece/Turkey +39 0270353151 - Central East Europe +39 0270353151
• Germany/Austria/Switzerland +49 (0)2131144003
• Belgium/Netherlands +49 (0)2131144003 - France 0800 91 11 85



Ultimate™ 10 mixes de multi-juego en el gabinete popular Gaminator®.

Así la arena del tiempo está llegando a su término para G2E en noviembre y en Las Vegas Convention Center. El nuevo hogar del evento, el Sands Convention Center, no se ha utilizado desde el año 2001 para una feria del juego de azar importante, pero la administración del recinto ya se ha comprometido a hacer la transición sin problemas y en forma positiva. Las empresas visitantes de la G2E de este año serán invitadas a hacer una visita a Sands para conocer anticipadamente la sede, con el fin de ayudar a su planificación. Lo cierto es que el objetivo de la compresión de la agenda entre la G2E en noviembre y la ICE de Londres en enero es ganar/ganar para las compañías expositoras tanto americanas como europeas. Ambas muestras tienen ahora una posibilidad

mucho mayor de que los expositores principales hagan un gran desfile de nuevos productos en ambos eventos, estimulando así el interés, a nivel mundial, en estas dos ferias en forma mucho más equitativa de lo que ha sido en los últimos años. ■



Stand de Novomatic en la G2E 2009.



Er kommt.

Novomatic leads, others follow.

Novomatic se propone obtener ‘Maxima Cantidad’ de Licencias de Casino

En el próximo año el Novomatic Group of Companies, con sede central en Gumpoldskirchen, solicitará la ‘máxima cantidad’ de licencias de juego disponibles que se otorgarán en Austria tras los recientes cambios legislativos. El gigante austríaco de los juegos de azar está “optimista respecto de la obtención de algunas” de las 15 licencias de casino que serán objeto de licitación, dijo el CEO Franz Wohlfahrt en una conferencia de prensa realizada en St. Julians, Malta, donde Novomatic, desde el 1º de julio, obtuvo la concesión por 10 años para operar el Dragonara Casino. El presente ejercicio indica un ‘cambio de tendencia económica’, dijo.

Wohlfahrt prevé que las bases de licitación para las licencias de casinos en Austria serán oficialmente decididas a principios del próximo año. En su opinión, la reciente sentencia de juegos de azar de la Corte Suprema Europea no proveyó una ‘brecha de sanción’. El juego ilegal puede y debe ser combatido. Wohlfahrt también está convencido de que los que no se adhieren a la nueva ley, ahora, no pueden ser ‘idóneos y apropiados’ para gestionar una operación de casino una vez que las licencias se asignan. ‘Realísticamente’ él ve alrededor de diez competidores internacionales como ‘rivales serios’.

Además de las concesiones de casino, Novomatic está también expresando gran interés hacia la obtención de una licencia de lotería. “Vemos un potencial considerable que hace que el tema merezca nuestra consideración”, dijo Wohlfahrt. Una licencia de Póker con un solo sitio “no tiene valor económico significativo.”

Respecto al actual ejercicio, Wohlfahrt señaló que desde principios de julio las cifras han indicado una cierta ‘inversión de tendencia’. Para 2010, Wohlfahrt espera ‘probablemente un resultado récord’. Los ingresos pueden seguir los impresionantes resultados financieros de 2006 y 2007.

El Dragonara Casino en Malta es la última adición a la familia de operaciones Novomatic y dispone de 253 máquinas tragamonedas y 23 mesas de juego en vivo. “En Austria sería el número 1”, afirmó Wohlfahrt con mucho orgullo. La licencia para el casino de la isla está en manos de un consorcio del cual la filial de Novomatic Austrian Gaming Industries (AGI) es dueña del 40 por ciento. La inversión en la operación ascendió a 15 millones de euros con los planes de expansión ya en marcha.

Refiriéndose a cuestiones internacionales más amplias, Wohlfahrt también señaló el hecho de que el casino alemán de mayor venta, Spielbank Berlin, está en un importante proceso de renovación con gastos que ascienden a 10 millones de euros. “Con

el alivio de las medidas restrictivas de monopolio, el mercado alemán de apuestas deportivas promete un desarrollo interesante”, dijo Wohlfahrt. “Estamos también fuertemente focalizados en Suiza, donde se aprobará una solicitud de licencia de casino para Zurich.” Por supuesto, Novomatic participará también en la licitación. La compañía con sede en Austria también se está preparando para la fabricación de nuevas e innovadoras máquinas de juego en España. ■



Dr. Franz Wohlfahrt, CEO de Novomatic AG.

Inspección de la prensa del Dragonara Casino.





Er kommt näher.

Novomatic leads, others follow.

www.loewen.de



Stand de Novomatic en la SAGSE 2010, Buenos Aires.

América del Sur: Entrada en el Mercado a toda Velocidad

El Novomatic Group of Companies hizo una estratégica entrada en los mercados de América del Sur hace dos años, y desde entonces ha establecido una posición firme con las operaciones locales de casino, una firme presencia en los eventos comerciales más importantes (sobre todo en la SAGSE en Buenos Aires) y ha construido una infraestructura cada vez mayor. „Seguimos creciendo en América del Sur y estamos continuamente estableciendo la marca Novomatic en este mercado“, dijo Max Lindenberg, Jefe de Marketing y Desarrollo de Negocios, Austrian Gaming Industries GMBH (AGI).

La SAGSE, de ser una feria local de juegos de azar de Argentina, ha pasado a ser un evento que representa un punto de encuentro importante para toda la industria de juegos de América Latina, así como para proveedores internacionales y OEMs. Con el fin de mostrar presencia en los mercados regionales, Novomatic tomó la decisión de exponer solamente en las ferias importantes y no participar en las numerosas muestras más pequeñas. Este enfoque en los eventos más importantes no fue sólo una decisión económica, sino también una acción estratégica con miras hacia un calendario más consolidado de ferias sudamericanas. Jens Halle, Director General de AGI, está firmemente convencido de

que „una sola feria para el mercado de América del Sur tendría más sentido para proveedores y visitantes por igual“.

En la SAGSE 2010 Novomatic presentó su amplio abanico de productos para los dos segmentos principales de juego en América del Sur: el sector de los casinos con equipos de última tecnología y los operadores menores más sensibles a los precios, los cuales suelen optar por comprar equipos reacondicionados y máquinas restauradas. Novomatic tiene como objetivo atender a ambos grupos trayendo al mercado una variedad de soluciones. Entre lo exhibido en la SAGSE estaban los populares gabinetes

IT'S A MATTER OF EXPERIENCE.

You want to get the job done right the first time. That's why more suppliers and regulators turn to Gaming Laboratories International than any other gaming testing lab on the planet. They know only GLI has the experience that comes from working in more than 455 jurisdictions worldwide. And they know that GLI's exclusive tools like GLIAccess, GLI Verify, GLI Link, and Point, Click, Transfer, and the continuous training we offer in GLI University ensure they have an amazing customer experience, too. Rely on GLI, and get the experience you deserve. Start today at gaminglabs.com.



gaminglabs.at

Riesstrasse 146 | A-8010 Graz | Austria | +43-316-402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™



GLIAccess



upright Novo Super-Vision™ y Super-V+ Gaminator®, y el nuevo slant top Novostar® SL2 – con las últimas combinaciones multi-juego Coolfire™ II con hasta 27 juegos diferentes y opciones múltiples de denominación e idioma.

También estuvo en la muestra de Buenos Aires una selección de las combinaciones multi-juego Ultimate 10™, cada una con 10 juegos AGI muy populares basados en la nueva plataforma Coolfire™ 1+. Presentada en restaurados gabinetes Gaminator®, esta oferta multi-juego proporciona una solución totalmente rentable que además otorga todos los beneficios de la tecnología de los juegos modernos. La gama de combinaciones multi-juego Ultimate 10™ en la actualidad oscila entre A - H, con más combinaciones siendo lanzadas en forma regular.

Con la reciente adquisición de los activos de Octavian, Novomatic puede ahora presentar una oferta aún más amplia de soluciones de juegos y servicios a América del Sur, un mercado en el que Octavian había estado activa durante varios años. Max Lindenberg explicó: „Ahora ofrecemos un sistema modular que es conveniente para los casinos de diversos tamaños en todo el mundo; una solución que permite a los operadores utilizar los diferentes módulos, tales como TITO, seguimiento de jugadores y sistemas de pago cashless, de acuerdo a sus necesidades individuales. Octavian ha estado activa en América del Sur durante seis años y ha conectado más de 27.000 máquinas a sus sistemas en todo el mundo.“

Entre los productos presentados en Buenos Aires estuvo Fredy Fortuna™, un nuevo Jackpot especialmente diseñado para el mercado de América del Sur y desarrollado en estrecha colaboración por AGI y Octavian. El siguiente paso de este producto será su puesta en marcha a nivel internacional.

Max Lindenberg, Jefe de Marketing y Desarrollo de Negocios de AGI, explicó que exhibir en la SAGSE es imprescindible para Novomatic a fin de destacar su presencia en toda la región. Y dijo: “Seguimos creciendo en América del Sur y estamos estableciendo continuamente la marca Novomatic en este mercado”. Jens Halle lo deja aun más claro: „Si no se tiene presencia aquí, no se hace negocio.“

Halle continuó: „Desde que entramos a toda velocidad en este mercado hace dos años, nuestra filial AGI Argentina ha construido una infraestructura completa para ventas, soporte técnico e incluso montaje de máquinas tragamonedas. La compañía tiene su sede en Buenos Aires y atiende tanto a Argentina como a Uruguay. Si bien México es probablemente el mercado con el mayor potencial futuro, Argentina es el mercado más fuerte en América del Sur en este momento.“ ■

Stand de Novomatic en la SAGSE 2010, Buenos Aires.





Er kommt mit aller Macht.

Novomatic leads, others follow.

El ‚Plan B‘ Español de Novomatic

Después de haber hecho una entrada inmensamente exitosa en el importante mercado de casino de España, la filial española Novomatic Gaming Spain (con sede en Madrid y oficina de ventas y centro de servicio en Barcelona) usó la reciente exposición FER Interazar para presentar su solución de producto recientemente licenciado para el sector español AWP conocido localmente como máquinas de juego ‚tipo B‘.

Con una presencia ya notable y muy respetada en el mercado Categoría C de España (para máquinas de juego de casino) Novomatic Gaming Spain ha estado trabajando, a la par, para lograr la aprobación de licencias y productos para las máquinas tipo B (la categoría AWP - entretenimiento con premios) en la mayoría de las 17 comunidades autónomas de España. Todas las regiones tienen sus propias normas individuales para el juego de azar, un factor que hace que el proceso de aprobación global sea tanto complejo como laborioso. Ahora, con ese proceso en gran parte terminado, llegó el momento de revelar la línea de productos que llevará adelante las ambiciones de Novomatic para entrar en España, una de las jurisdicciones AWP más vibrantes y emocionantes del mundo.

Exclusivamente diseñado para cumplir con las regulaciones Tipo B y para satisfacer las altas expectativas de los operadores de gran experiencia de España y sus invitados, Novomatic Gaming Spain presentó en la FER Interazar de Madrid la Novo-Line™ Salon, una emocionante máquina multi-juego que, antes de la feria, ya había recibido comentarios muy entusiastas de las pruebas en terreno realizadas en las selectas salas de juego EGASA. Aumentada por la máquina de American Poker II, la nueva gama de juegos tipo B tuvo una muy entusiasta acogida de parte de los muchos distribuidores operadores y españoles presentes en Madrid.

El Director Gerente de Novomatic Gaming Spain, Christian Reibenspiess, acogió con satisfacción la reacción positiva al lanzamiento de los nuevos productos y rindió un efusivo homenaje a los equipos de desarrollo tanto de España como de la sede de Novomatic en Austria por su dedicación y habilidad en la preparación de esta máquina y de la cartera de juegos ‚hechas para España‘: „Después de un intenso desarrollo y proceso de pruebas, estoy encantado con la reacción tan positiva de la industria española a la gama de productos que hemos exhibido en la FER Interazar de Madrid. Estoy muy agradecido de nuestros equipos de investigación y desarrollo, tanto de España como también de Austria, por su ardua labor para producir dicha cartera de destacados productos y guiar sus avances a través de los diversos procesos de aprobación necesarios para llevar con éxito nuestros

productos al mercado. Novomatic Gaming Spain seguirá comprometida con la producción exitosa de máquinas de alta calidad para juegos individuales y múltiples, los que estamos seguros van a cumplir e incluso superar las expectativas de nuestros clientes más valiosos y, en última instancia, de sus invitados.“

Situada como de costumbre en el recinto ferial de IFEMA (cerca del centro de la ciudad de Madrid), la FER Interazar de este año demostró que la industria española de juegos de azar está saliendo lentamente de la recesión y de vuelta a tiempos más exitosos. En este contexto positivo Novomatic Gaming Spain, a través de los sectores tanto de casino como de mercado AWP, ha demostrado su compromiso a largo plazo para traer equipos de juego de alta calidad a uno de los mercados europeos de juego tradicionalmente vibrante y emocionante. ■

Sección del casino con Jackpot temático de Samba Nights™.





Er kommt im November 2010.

Novomatic leads, others follow.

Crane Payment Solutions – Ud. Lo Pidió. Nosotros Escuchamos.

Para los ejecutivos de la industria del juego de azar el nombre CashCode es conocido y respetado en todo el mundo. En enero de 2006 se formó un nuevo nombre de la industria, Crane Payment Solutions, a través de la compra de CashCode y la consolidación con otras empresas del rubro del manejo de dinero en efectivo: NRI de Alemania y Telequip Corp. de Salem, EE.UU.. Hoy día, casi cinco años más tarde, con un fuerte modelo de negocios, ingeniería afinada y resultados comprobados, la industria mundial del juego está mirando la marca CashCode bajo una luz completamente nueva.



El modelo comercial de Crane garantiza que los clientes son prioridad # 1. La compañía realiza muchas sesiones VOC (Voz del Cliente), analiza esos datos y desarrolla productos para satisfacer las necesidades del cliente. Algunos ejemplos son el verdaderamente universal validador de billetes CashCode one™, verdaderos guías de centrado propio, y el popular aviso Últimos Cinco Billetes Insertados proveniente de la solución oneCheck™. Aunque el CashCode one™ y los verdaderos guías de centrado propio fueron introducidos hace algunos años, la solución oneCheck™ y sus informes tienen menos de un año pero siguen llamando la atención.

CashCode™ es realmente el primer validador universal de billetes de alta seguridad. A través del VOC los clientes solicitaron un validador que pudiera utilizar todos los protocolos con cualquiera moneda y cualquier voltaje y Crane fue capaz de entregarlo. Hechos de una combinación de metal y policarbonatos el validador y la caja son de peso liviano pero a la vez son muy resistentes. Las actualizaciones se realizan ya sea a través de USB, memoria Smart-Stick, o son descargables y la calibración es siempre automática. Para mejorar aún más el validador CashCode one™, Crane Payment Solutions presentará en la Global Gaming Expo de Las Vegas una Caja para 800 Billetes con una función de 'casi lleno'. Con un 33% más de capacidad, los operadores verían claramente una reducción del 20% en la cantidad de vaciados por día, previniendo o eliminando los vaciados de emergencia mientras las máquinas se mantienen operando al máximo. Se convertirá en el nuevo estándar de juegos para la capacidad



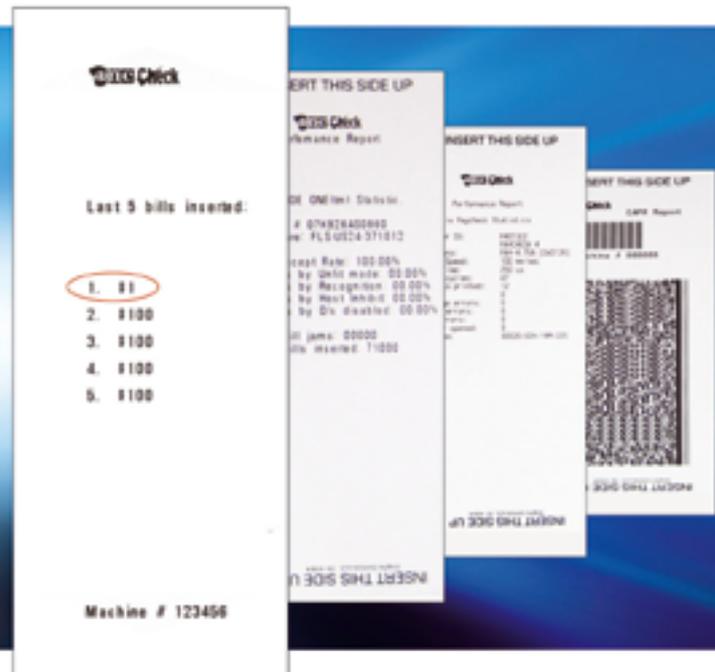
*Caja de alta capacidad
para 2500 Billetes.*

de caja y una adición muy bien recibida en cualquier sala del casino.

Junto con la Caja para 800 Billetes, Crane Payment Solutions ha desarrollado también una Caja de alta capacidad para 2500 Billetes. Crane Payment Solutions está llevando a cabo ensayos en terreno con su Caja para 2500 Billetes, que fue desarrollada para quioscos de Bill-Breaking & Ticket Redemption y máquinas de cambio. La sugerencia de VOC fue crear una caja de gran fiabilidad, alta capacidad a prueba de vaciado que pueda manejar el enorme volumen de tickets en la sala del casino. Hoy en día, a través del uso del validador CashCode one™ y la Caja para 2500 Billetes, la frecuencia de los vaciados de efectivo puede ser reducida a la mitad!

La solución de manejo de efectivo oneCheck™ es un sistema fácil de utilizar para el seguimiento de las transacciones y resolución de disputas que puede ser fácilmente integrado en cualquier sala de juegos o casino. Viene como una oferta estándar con la compra del CashCode one™ y actualmente la impresora Nanoptix PayCheck™ 4, y genera tres informes separados. Además, la base de datos oneCheck™ está basada en la web, y por lo tanto es accesible desde cualquier lugar con un centro de conexión, lo cual es ideal para locaciones múltiples. Los tres informes proporcionan datos sobre el contenido financiero de la caja (billetes y tickets), estadísticas de rendimiento del lugar y verificación de la impresora y el validador, y el informe sobre Últimos Cinco Billetes Insertados. Estas características se han desarrollado con VOC directo de los operadores de casino en un esfuerzo por mejorar la experiencia del jugador, mientras se

You asked. We listened.



In addition to the oneCheck™ cash management system, the Player Dispute Report provides the capability to print the last 5 bills inserted.

“oneCheck™ reduces my player disputes by 50%...not to mention improves player retention” - Andy Fiorentino, VP Slot Operations, Tropicana Casino and Entertainment, Atlantic City, NJ

Visit us at  Booth #2230



CRANE PAYMENT SOLUTIONS

+44 (0) 1827 62 69	UK
+49 4161 729 0	Germany
+34 933 004 163	Spain
+39 348 2229007	Italy
+1 905 303 8874	N. America

Proud members of:



impulsa la eficiencia de la sala sin costo adicional para el operador. "oneCheck™ reduce las disputas de mis jugadores en un 50 por ciento ... por no hablar de que mejora la "retención del jugador", afirma Andy Fiorentino, Vicepresidente de Operaciones de Tragamonedas, Tropicana Casino & Entertainment, Atlantic City, NJ. Los operadores pueden comprobar el contenido de las cajas usando el sistema de código de barras mientras la jaula de seguridad permanece cerrada.

CashCode Bill-to-Bill™ 60 es el primer reciclador de billetes de una única denominación, probado, y altamente eficaz. Es especialmente popular en el mercado AWP donde el cambio o las ganancias se pueden pagar al cliente en billetes en lugar de monedas. Mediante el reciclaje de dinero en efectivo de un cliente a otro, los niveles generales de flotación son más bajos (impidiendo el agotamiento de monedas) que equivale a menores costos operativos para el operador. El diseño FastTrack™ en Bill-to-Bill™ 60 alinea horizontalmente el apilamiento y el reciclaje de cassettes de modo que el tiempo de transacción total es menos de 2.5 segundos, lo que mantiene a los jugadores felices.

El objetivo estratégico de Crane Payment Solutions es convertirse en un completo proveedor periférico de soluciones de pago con la actitud del 'Ud. lo Pidió, Nosotros Escuchamos'. Desde validadores y recicladores de billetes a dispensadores, tolvas y recicladores de monedas ligados fuertemente a impresoras de tickets, Crane Payment Solutions ha recorrido un largo camino desde sus raíces y continuará liderando el camino proporcionando soluciones periféricas completas para las necesidades del cliente.

Crane Payment Solutions estará en el stand # 2230 de la Global Gaming Expo en Las Vegas. Se exhibirá una línea completa de validadores y recicladores de billetes y monedas. ■

CashCode Bill-to-Bill™ 60.



Solución oneCheck™ para el manejo de efectivo.

Reelgames continua exitoso Camino con Productos Novomatic

Desde la primera colaboración de la empresa con Novomatic, en la feria G2E 2009 en Las Vegas, la compañía Reel Games Inc., con sede en Fort Lauderdale, Florida, ha estado haciendo determinados progresos a través de una amplia gama de jurisdicciones territoriales de América del Norte y la región del Caribe. En el período previo a la G2E 2010 el fundador de la compañía, Sean Smith, dio *novomatic® - the world of gaming* una actualización sobre los progresos realizados hasta la fecha y la evolución prevista para el futuro.



n (novomatic): Desde la presencia inicial conjunta con Novomatic en la feria G2E 2009 – ¿cómo han ido avanzando las cosas en los mercados de EE.UU.?

Sean Smith (SS): Desde nuestra primera exhibición pública conjunta con Austrian Gaming Industries y Novomatic el año pasado en la feria de Las Vegas, Reel Games ha estado trabajando muy duro en la comercialización y distribución de juegos, así como en la obtención de aprobaciones de las pruebas de laboratorio en una variedad de jurisdicciones para el lanzamiento de productos licenciados Novomatic en América del Norte y el Caribe.

n: Obtener las aprobaciones necesarias siempre es una tarea que lleva tiempo. ¿Han podido avanzar en el proceso de la instalación efectiva una vez que se han concedido esas autorizaciones?

SS: ¡Por supuesto! Nuestra primera instalación de este año se realizó en el Fort Hall Casino en Idaho. Inicialmente instalamos treinta máquinas Novo Super-Vision™, que incluyen las combinaciones multi-juego 25, 26 y 27. La presentación resultó un gran éxito ya que fue rápidamente seguida por un segundo pedido de quince gabinetes Multi-Gaminator® con la combinación de juegos Ultimate 10™ XA. Todos los juegos están funcionando incluso mejor de lo esperado.

Después vino la instalación de juegos en Puerto Rico en las operaciones del Holiday Inn de Ponce y Mayagüez. Una vez más, el desempeño de los juegos fue abrumador y nuestros juegos son ahora el generador de ingresos número 1 en los casinos.

n: ¿Cuál ha sido su experiencia con respecto a las preferencias de operador y jugador en términos de los juegos suministrados hasta ahora?

SS: Los dos modelos de máquinas lo han estado haciendo excepcionalmente bien. En cuanto a las preferencias, las nuevas combinaciones con juegos de 40 líneas, además del bingo y la ruleta



Fundador de Reel Games Sean Smith en la G2E 2009.

en varias combinaciones, sin duda funcionarán muy bien en los Estados Unidos. Al parecer, se trata de 'mientras más líneas, mejor'. Las opciones multi-lenguaje y multi-denominación son también muy importantes.

n: Tenemos entendido que en el sector del mercado de California ha habido también una reacción muy positiva con respecto a la marca Novomatic.

SS: Correcto. Hace muy poco terminamos nuestra primera instalación en California. El Augustine Casino en Coachella (a unos 130 kilómetros de Los Ángeles) aceptó ocho de nuestros gabinetes Multi-Gaminator® y todo indica que serán un éxito seguro entre los lugareños. Antes de la G2E en Las Vegas habremos completado otra instalación en California, esta vez en el Valley View Casino en Valley Center, ubicado unos 50 kilómetros al noroeste de San Diego.

n: ¿Qué pasa con algunas otras instalaciones previas a la G2E?

SS: Estamos completamente seguros de que para la G2E habremos llevado a cabo instalaciones tanto en el Mohegan Sun

Resort como en el Foxwoods Resort en Connecticut, además de Isla de Capri en Florida y, a nivel internacional, en el Marriott Emerald Casino en Curazao.

n: Finalmente, ¿cuál es la atracción irresistible de los juegos Novomatic en sus mercados?

SS: Como siempre, los juegos y las reacciones a ellos hacen la historia. En mi opinión, lo más atractivo acerca de la oferta Coolfire™ I y Coolfire™ II es la variedad y la fuerza de las nuevas combinaciones multi-juego que estamos lanzando en nuestro mercado. El gabinete Multi-Gaminator® incluirá la nueva combinación multi-juego Ultimate 10™ H y el gabinete Novo Super-Vision™ la combinación multi-juego 38, teniendo ambos tres juegos de 40 líneas, así como los apreciados juegos de veinte y diez líneas. Ultimate 10™ H también incluye Bingo y Ruleta.

Ambos modelos de gabinete están siendo lanzados al mercado con 10 juegos por mix de juegos y más de 30 títulos nuevos. Dependiendo del presupuesto del cliente también nos gusta incluir un Jackpot multi-nivel progresivo de misterio. Hemos dejado una huella cada vez mayor en algunos prestigiosos casinos respecto a los juegos de azar, por lo que estamos seguros que el nombre Novomatic se está extendiendo rápidamente. Realmente estamos esperando muy ansiosos la próxima G2E en Las Vegas pues estoy seguro de que vamos a tener un nivel muy alto de consultas desde una amplia variedad de jurisdicciones. ■



Gabinetes Multi-Gaminator® en el Augustine Casino de Coachella.



Novo Super-Vision™ presentando las combinaciones multi-juego 25, 26 y 27 del Super-V* Gaminator®.



Gabinetes Multi-Gaminator® con la combinación de juegos Ultimate 10™ XA y H.

Mix & match



...Join the party!TM

Sales: Alan Rogers Tel: 01656 658659 sales@astra-games.com www.astra-games.com
Distributors: Crown Direct: 0845 838 2130 Deith Leisure: 0845 838 2170 MDM Leisure: 029 20377402



KOMPROMISSLOS KONKURRENZLOS.

Nur die Admiral Crown Serie bietet Ihren Gästen das ultimative Casinofeeling. Mit hochwertigen Design-Elementen, faszinierenden Lichteffekten und internationalen Top Games setzen unsere Multigamer immer wieder Maßstäbe im Spitzensegment der Geldspielgeräte. Ein stimmiges Einrichtungskonzept mit exklusiven Beistelltischen, Leuchtwänden und Teppichen macht das Casino-Ambiente perfekt. Admiral Crown – weil Ihre Spielhalle kein Platz für Kompromisse ist. www.crown-gaming.de



Novomatic Premia la Integración

La revista austríaca semanal de noticias, News, junto con el grupo más grande de juegos y casinos de Europa, Novomatic, celebraron el 'Premio Empresarial a la Integración' otorgado a inmigrantes con una historia convincente de éxito en Austria.



El 27 de septiembre, el Novomatic Forum se convirtió en un símbolo viviente de la integración, y fue el lugar perfecto para compartir muchas historias de éxito. La revista semanal News conjuntamente con Novomatic tuvieron el honor de otorgar el 'Premio Empresarial a la Integración' a la primera y segunda generación de inmigrantes en reconocimiento de sus extraordinarios logros y su contribución ejemplar a la economía austríaca. Este prestigioso galardón ha sido diseñado no sólo para celebrar el éxito notable de inmigrantes, sino también para reconocer a cada una de las personas y empresas que hicieron una diferencia positiva en sus comunidades y en beneficio de la economía austríaca.

Desde septiembre, una cantidad de casos de éxito fueron captados en las ediciones semanales de News. Muchas fueron las historias de personas que, contra viento y marea, lograron no sólo un gran éxito y logro personal, sino que también contribuyeron al éxito de la economía austríaca. A través del trabajo duro, persistencia y determinación sin miedo estas personas realizaron sus sueños, a menudo en circunstancias difíciles. El Novomatic Forum ofreció el lugar ideal donde treinta de los candidatos más extraordinarios se reunieron frente a un jurado. Aquí, los ganadores del 'Premio Empresarial a la Integración' fueron presentados en tres categorías.

En la categoría de 'Promoviendo la Integración en los Negocios', las empresas corporativas Infineon, UnitCargo y Wiener Stadtwerke fueron reconocidas por sus destacadas iniciativas interculturales de diferentes tipos. Los nominados fueron galardonados por su constante promoción de la diversidad cultural a través de diversos cursos de idiomas y actividades de formación multicultural, así como la creación de continuas oportunidades de mejoramiento y de progreso para sus empleados - componentes vitales para el éxito de las empresas.

Los inmigrantes que miraron más allá de las fronteras y pusieron en marcha su propio negocio o carrera fueron nominados en la segunda categoría "Los Inmigrantes como Empresarios". Estas personas fueron reconocidas no sólo por asumir el riesgo por encima del promedio, sino que también por su compromiso rotundo y espíritu empresarial en la búsqueda del crecimiento y la creación de riqueza. Estos empresarios exitosos incluyen al germanista Ossiri Gnaro de Costa de Marfil, que estableció una escuela de idiomas en Austria, al destacado consultor de medios de comunicación social Meral Akin-Hecke, así como Eliya Kaikov, de la antigua tienda de abarrotes del Wiener Naschmarkt de Viena.

'Carreras Sobresalientes' fue el título de la tercera categoría. Aquí, los nominados fueron reconocidos por su incansable determinación y el subyugante camino recorrido en sus carreras. Los y incluyen a Joana Veseli, de Irak, que fue promovida a gerente de distrito de la prominente cadena vienesa de panaderías Anker después de haberse refugiado en Austria. Semra Pamuk, la hija de un trabajador migrante turco que se rebeló contra el esperado rol tradicional de la mujer y en lugar de ello ascendió la escalera corporativa para llegar a ser gerente de un banco; y finalmente, la paisajista Sanja Turkovic, que a pesar de tener un grado académico trabajó incansablemente en labores no calificadas antes de realizar su sueño como diseñadora independiente.

"El concepto de integración social exitosa en las empresas comerciales austríacas no puede enfatizarse lo suficiente", explicó el CEO de Novomatic Dr. Franz Wohlfahrt. "Por ser una empresa mundial, Novomatic entiende claramente que el éxito de las empresas internacionales no sólo es creado por empresas rentables, sino también mediante la comprensión de los matices multiculturales que maximizan el potencial de sus empleados."

La selección de los jueces no fue tomada a la ligera. En el panel de tres jueces estuvo: Hannes Reichmann, portavoz de Novomatic; Pedro Pelinka, Editor Jefe de News, y Christoph Bacher, Jefe de Departamento. Por otra parte, estuvieron presente dos expertos en integración para ayudar en el proceso de la toma de decisiones, a saber, Ivana Cucujkic, editor jefe de 'das diber', y Zwetelina Ortega, directora de 'Negocios para la Integración'. El presidente de la asociación, George Kraft-Kinz, y Ali Rahimi, dirigieron el panel sobre cuestiones que requerían un conocimiento especializado de las habilidades necesarias en la economía.

Los ganadores por categoría fueron determinados por el Editor de News, Oliver Voigt, el portavoz del jurado, Ali Rahimi, y el CEO de Novomatic Dr. Franz Wohlfahrt. Recibieron los premios la empresa Infineon de Kärnten, Ossiri Gnaro y Joana Veseli. "En realidad todos los nominados habrían merecido un premio", elogió Director Pelinka de la revista News. ■

De izq. a der.: El presidente de la asociación Ali Rahimi, el CEO de Novomatic Dr. Franz Wohlfahrt y el editor de 'News' Oliver Voigt.



Evolution

in gaming printers



Innovation, Performance, & Reliability
TITO, Ticket-Out, and Desktop Printing Solutions
for Slots, Lottery & Betting Terminals, and AWP Games

Lowest Cost Solutions
Highest Paper Capacity and
Lowest Paper Waste

World-Class Service and Support
Local Support from
Product Integration to Floor Installation


FutureLogic
A BRAND OF LANDIS+STRAUSS

futurelogicinc.com

Torneos de Tragamonedas para el Entrenimiento Social del Juego

Recientemente, los torneos de tragamonedas han experimentado un tranquilo renacimiento en las salas de juego pues el factor social del entretenimiento que significa jugar contra los demás competidores en lugar de la máquina ha crecido en popularidad.



Novomatic Reel Tournament™ es una solución de torneo de máquinas tragamonedas lanzada recientemente, que atiende a entre dos y ocho jugadores y utiliza el monitor superior del gabinete mejor vendido Super-V+ Gaminator® para traer progreso de eventos visuales de alta definición y gráficos de resultados directamente frente a los ojos de los jugadores.

Basado en la tecnología Coolfire II™, el paquete de software Novomatic Reel Tournament™ permite a los operadores hacer una transición sin problemas a los torneos proporcionando de esta manera la mejor herramienta de marketing para las promociones del casino. El Novomatic Reel Tournament™ es fácil de implementar y garantiza flexibilidad para el operador. En el corazón de este desarrollo innovador se encuentra el sistema de torneo que es el medio por el cual los operadores pueden configurar y controlar los eventos del torneo. El controlador del torneo también permite que los operadores puedan reunir datos y estadísticas de los triunfos para crear efectivamente la fidelidad de los jugadores y, lo que es más importante, transmitir la información a las pantallas de puntuación en directo y al instante.

El paquete Novomatic Reel Tournament™ viene completo con dos modalidades de torneo alternativas y seleccionables por el operador. el 'Win Mode' se inicia, antes del torneo, con los créditos de todos los participantes puestos en cero. El ganador será el participante que haya ganado la mayor cantidad total de créditos al final del torneo. Esta modalidad permite que el juego continúe hasta que el tiempo se agote. En el 'Credit Mode' todos los participantes comienzan el torneo con el mismo saldo de créditos preseleccionado. El ganador es el competidor con el contador mayor de créditos al final del torneo. Si el contador de créditos de un jugador llega a cero entonces ya no podrá participar más en nuevos juegos.

El juego Coolfire II™ de gran atractivo, White Shark™, es el primero de una selección cada vez mayor de juegos que se emplearán para el Novomatic Reel Tournament™. Esta emocionante aventura submarina de 10 líneas de juego cuenta con la opción especial del Shark Bonus, que añade una mayor profundidad de atracción de juego que es incluso reforzada por el desafío del torneo.

Diver Girl, la protagonista humana de White Shark, es comodín de todos los símbolos a excepción de Shark y duplica los premios al sustituir. 3 o más símbolos Shark dispersos activan la obtención del Shark Bonus especial que gana 12, 15 o 20 juegos gratis, premios triplicados y la obtención del Shark Bonus extra. Variados grupos de pequeños peces representan juegos gratis adicionales que pueden ganarse aleatoriamente con cada reactivación de juegos gratis, cuando el tiburón se los come. Los juegos gratis son jugados en base a la apuesta actual.

Con la fuerza de uno de los juegos más populares de Novomatic, el Novomatic Reel Tournament™ ofrece a los operadores la capacidad del torneo con un bocado agregado. La interacción social que proporciona el torneo da a la sala de juego una atracción adicional extraordinaria. Podría dar paso, por ejemplo, ser tema para un emocionante evento de entretenimiento para adultos o convertir la sala de juego del casino, más o menos 'a pedido', en un entorno de entretenimiento grupal como alternativa por ejemplo, de la clásica noche en una pista de Bowling.

En combinación con el juego White Shark™, el Novomatic Reel Tournament™ está listo para y es capaz de traer una nueva atracción a cualquier sala de juego de casino. ■





ACCEPTANCE HAS NEVER BEEN HIGHER

MEI continues to win over new customers. The casinos pictured below are a few examples of properties that have agreed to try MEI CASHFLOW® SC in a value-added trial (VAT), continue to see the improved results and now specify MEI. Enhanced performance in note acceptance, security and jam rates lead to a better player experience and, as a result, higher profits. Schedule a VAT to see firsthand what a difference MEI CASHFLOW® SC can make in your property.

Call +44 (0) 845 094 4390 to learn why casinos across Europe are specifying MEI.



Casino Rodos,
Greece

Casino Flaminio,
Macedonia

Grand Casino Baden,
Austria

GrandWest Casino,
South Africa

The MEI logo, consisting of the lowercase letters 'mei' in a bold, blue, sans-serif font. A small red dot is positioned above the letter 'i'.

www.meigroup.com

Proven performance. Increased profits.

MEI is ISO 9001:2000 certified.
©2010 MEI. All rights reserved.



Medalla de Oro para Novomatic en Nueva York

El 16 de septiembre, mientras que la ciudad era oscurecida por un tornado, los ganadores de la 24ª edición del 'Annual Report Competition' (ARC) fueron proclamados en Nueva York. En medio de una glamorosa gala, la Memoria Anual 2009 de Novomatic AG obtuvo una prestigiosa Medalla de Oro.



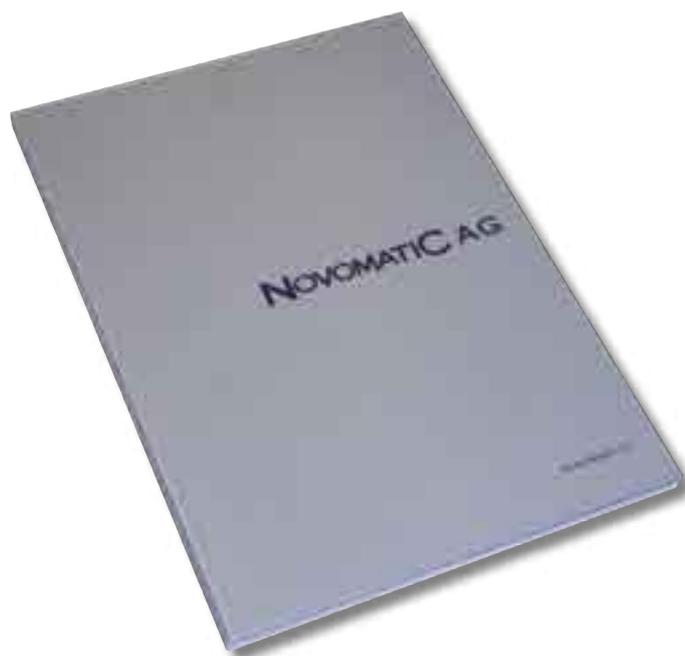
En el transcurso de la importante competencia internacional de memorias anuales de este año, la Academia de Artes y Ciencias de la Comunicación ha evaluado un total de 1.950 memorias de 27 países. Sólo un 30 por ciento de ellas fueron seleccionadas finalmente por el destacado jurado independiente.

Anteriormente Novomatic ya había ganado la Medalla de Plata ARC por las Memorias Anuales 2007 y 2008 del Grupo. Ahora, en el 2010, Novomatic AG como la única compañía de juegos de azar participante, fue galardonada con la Medalla de Oro ARC por su Memoria Anual 2009. El jurado reconoció especialmente el diseño gráfico interior de la memoria representando obras de arte del original Art Brut Center de Gugging, Baja Austria.

El Jefe de Comunicaciones de Prensa de Novomatic, Hannes Reichmann, y Stephanos Berger, CEO de CIDCOM, la agencia vienesa de publicidad de la compañía, tuvieron el honor de recibir el premio con ocasión de la glamorosa gala que se llevó a cabo en el Hotel Ritz-Carlton del Battery Park de Nueva York. ■



Ejecutivo de Relaciones de Prensa de Novomatic, Hannes Reichmann, y Stephanos Berger, CIDCOM.



Los productos más innovadores
para todo el continente.



ARGENTINA

AGI ARGENTINA S.R.L.
TTE CNEI Besares 4693
AR 1430 Buenos Aires
Argentina
Laureano Bonorino
Tel.: +54 911 15 5655 4551
lbonorino@novomatic.com

PERÚ

CROWN GAMING S.A.C.
Calle Los Negocios No 297
Surquillo, Lima 34
Perú
Eduardo Armebianchi
Tel.: +51 1 7107 800
eduardo_armebianchi@admiral.com.pe

PARAGUAY

CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
Yataity Cora 2135 entre Tuyuti y
Arroyo Itay, Luque
Paraguay
Adriana Gorchs de Cabello
Tel.: +595 991 166 006
adrianagorchs@crown.com.py

CHILE

NOVOCHILE Ltda.
Presidente Riesco 5335 Of 606
Las Condes, Santiago
Chile
Thomas Borgstedt
Tel.: +56 2 2135 040
tborgstedt@novomatic.com

MEXICO

CROWN GAMING MEXICO S.A. de C.V.
Monte Elbruz 132 Int. 804
Colonia Chapultepec Morales
CP 11570, Distrito federal, Mexico
Pablo Callieri
Tel.: +52 1 55 3796 5726
pablo.callieri@crown-gaming.mx

Novomatic leads, others follow.

International Sales: Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.novomatic.com

Hotel & Casino Resort Admiral: Una Gran Inauguración en Kozina, Eslovenia

El día 10 de septiembre fue testigo de la gran apertura del nuevo Hotel & Casino Resort Admiral en Kozina, Eslovenia. El lujoso resort fue inaugurado oficialmente con la presencia del Ministro de Asuntos Económicos de Eslovenia, Darja Radic, y el Dr. Franz Wohlfahrt, Director General de Novomatic AG.

Estratégicamente ubicado cerca de la frontera italiana de Eslovenia y directamente conectado con la autopista A1, el Hotel & Casino Resort Admiral Kozina tiene la ubicación ideal para atraer tanto a clientes locales como a turistas. Construido en el sitio de un motel anterior, este lujoso hotel y casino resort se creó con una inversión total de diez millones de euros. Tras su apertura suave (Soft Opening) en diciembre de 2009, ahora se llevó a cabo la gran apertura oficial del complejo con una celebración para sus muchos huéspedes.

El Director General de Novomatic, Dr. Franz Wohlfahrt, dijo en su discurso inaugural: "La economía - al igual que las artes, los deportes o la música - no conoce límites ni fronteras. Como compañía internacional, el Novomatic Group tiene una dotación de 14.700 empleados en todo el mundo y está activamente presente en más de 60 países. Nuestra posición en Eslovenia es una prueba más de que somos capaces de superar las fronteras que todavía existen en la mente de algunos."

El Ministro de Asuntos Económicos de Eslovenia, Darja Radi, se mostró claramente impresionado con el proyecto: "El Hotel & Casino Resort Admiral representa un avance significativo para la región alrededor de Kozina y marca la base para seguir desarrollando una nueva infraestructura turística y económica."

El representante de la municipalidad local, Robert Kastelic, dijo en la inauguración: "Nuestra comunidad ha acogido con satisfacción este proyecto desde el principio y ha fomentado el apoyo ilimitado y la cooperación con el Novomatic Group."

Ljubo Mavsar, Director Gerente de HT Management d.o.o., la compañía del Novomatic Group que opera el hotel, está satisfecho con los resultados iniciales de explotación desde su apertura suave. El complejo consta de un casino con 200 máquinas tragamonedas y terminales electrónicos multi-jugadores, un confortable hotel con 46 habitaciones y un restaurante de primera clase con capacidad para 110 personas. Las instalaciones del casino y hotel de Kozina son atendidas por un personal de 59 empleados y, además de proteger los trabajos en el antiguo hotel, el Novomatic Group ha creado también nuevos y valiosos trabajos y puestos para la economía turística de Kozina.

El casino tiene un horario 24/7. La sala de juego ofrece equipamiento de última generación y entretenimiento de juegos de primera clase. El hotel ofrece 40 elegantes habitaciones dobles, cuatro habitaciones individuales y dos suites junior con un total de 88 camas para proporcionar alojamiento de primera clase, totalmente climatizado y con acceso gratuito a Internet para los huéspedes. El restaurante, con bar adyacente y terraza, ofrece un amplio y delicioso menú a la carta diseñado para satisfacer cada deseo. Los huéspedes también podrán deleitarse con el suntuoso menú buffet preparado con los ingredientes más frescos. Excelente servicio y amable personal están garantizados para hacer que la estadía de todos sea una experiencia agradable e inolvidable. El complejo también dispone de aparcamiento gratuito para todos sus huéspedes. Para las personas discapacitadas hay un acceso fácil al casino, hotel y restaurante. Además de sus variadas ofertas, el Hotel & Casino Resort dispondrá de un Spa y un Centro de Bienestar con las terapias más regenerativas.

La creación del Hotel & Casino Resort Admiral es una prueba continua de la determinación de Novomatic de trabajar con las autoridades de pensamiento progresista con el fin de crear empleo y riqueza mediante el establecimiento de instalaciones de alto nivel de juegos de entretenimiento. 'Superar los límites' es un factor importante en el plan estratégico de expansión de Novomatic y un elemento clave en la realización de un potencial de desarrollo al más alto nivel. ■

Ceremonia de inauguración del Hotel & Casino Resort Admiral en Kozina.



Find your **Peak** Performance

Real Time Turnover
Optimum Game Speed
Expected Win

Dealer Productivity
Games per Hour
Wheel Bias

Drop Zone Alarm
Expected Win per Shift
Interactive Table Limit
Display



Unlock your potential with

GamingFloorLive™

This patent pending system automatically collects **real-time** data allowing gaming managers to optimise the performance of their table games.

The easy to use dashboard application advises how many tables to open, the optimum game speed and the right price of play to maximise turnover and profit.

Dealing staff are automatically performance managed and rated without any manual data collection overhead. Boasting a range of configurable security alerts, the system highlights and flags exceptional events with discrete alarms and a SMS text feature.

See **Gaming Floor Live™** in action this November at our exclusive **ACCESS ALL AREAS** event in Las Vegas
www.tcsjohnhuxley.com/accessallareas



TCSJOHNHUXLEY

Super-V⁺ Gaminator® – Performance by Design.



Super-V⁺ Gaminator® featuring:

- Up to 27 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable
denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options
- Now more than 50 different
mixes available



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com